

unternehmer.

Das Liechtensteiner Wirtschaftsmagazin

Schaan, Dezember 2021 / Nr. 150/15. Jahrgang www.unternehmer-magazin.li



Wirtschaft.

Regierung zeichnete die familienfreundlichsten Unternehmen aus
Seite 11



100pro!

Umsetzung neue BiVo 100pro!
erfolgreich meistern
Seite 18

Impressionen aus den Jahresversammlungen 2021

Die diesjährigen Jahresversammlungen der verschiedenen Branchenverbände laufen seit Anfang November auf Hochtouren. Die Sitzungen stehen heuer ganz im Zeichen der Vorstandswahlen. Die jeweiligen Vorstandsmitglieder werden für eine Amtsperiode von drei Jahren gewählt.

wirtschaftskammer.li liechtenstein
für gewerbe, handel und dienstleistung

Sichern Sie sich jetzt Ihren **Werbeplatz** im **unternehmer**.



Ercheinung	Inserateschluss
1. Februar 2022	14. Januar 2022
1. März 2022	11. Februar 2022
1. April 2022	14. März 2022
2. Mai 2022	13. April 2022
1. Juni 2022	16. Mai 2022
1. Juli 2022	15. Juni 2022
1. September 2022	16. August 2022
3. Oktober 2022	14. September 2022
2. November 2022	12. Oktober 2022
1. Dezember 2022	14. November 2022

Distribution

Auflage 4800 Exemplare

- Persönlich adressiert an jede(n) UnternehmerIn Liechtensteins.
- Liegt bei allen öffentlichen Behörden und Institutionen auf.
- Die Publikation «unternehmer.» der Wirtschaftskammer Liechtenstein
- bietet Ihnen eine ideale Plattform für inserate «von UnternehmerInnen für UnternehmerInnen».
- Die Zeitschrift veröffentlicht Berichte und Meinungen, welche unsere liechtensteinische Wirtschaft tangieren.

1/1 Seite
198 x 261 mm

1/2 Seite
quer 198 x 128 mm
hoch 96 x 261 mm

1/4 Seite
quer 198 x 62 mm

hoch
96 x 128 mm

1/8 Seite
96 x 62 mm

Wiederholungs-

rabatt:

- 3 x 5%
- 6 x 10%
- 10 x 15%

Zuschlag bei Platzierungswunsch: 20%

Alle Preise verstehen sich inkl. MwSt.

Tarif 4-farbig CHF
Mitglieder 1380.–
Nicht-Mitglieder 1560.–

Tarif 4-farbig CHF
Mitglieder 690.–
Nicht-Mitglieder 790.–

Tarif 4-farbig CHF
Mitglieder 395.–
Nicht-Mitglieder 490.–

Tarif 4-farbig CHF
Mitglieder 240.–
Nicht-Mitglieder 290.–



Publireportage

Für Mitglieder: Stellen Sie Ihr Unternehmen/Ihre Produkte vor!

1 Seite 4-farbig zum Sondertarif!

Preis ab gelieferten Daten:

CHF 1150.–

Für Nichtmitglieder:

CHF 1500.–

Prospektbeilagen

Bis A4, bis 50g

Werbewert: CHF 1910.- + techn. Kosten CHF 700.-

CHF 2610.–

Marketing, Verkauf

Wirtschaftskammer Liechtenstein, Zollstrasse 23, 9494 Schaan

Elke Kleeb, e.kleeb@wirtschaftskammer.li, www.wirtschaftskammer.li

Sektionen.

Impressionen aus den Jahresversammlungen 2021 **4**

Wirtschaft.

Regierung zeichnet die familienfreundlichsten Unternehmen aus **11**

SIX.

Ablösung Einzahlungsscheine 30. September 2022: Höchste Zeit umzustellen auf die QR-Rechnung **13**

Marktperspektiven.

Themen und Trends **15**

Neumitglieder, herzlich willkommen.

Vetsch Gebäudehüllen AG – Kompetenz und Erfahrung für Gebäudehüllen in unserer Region
Walser Grafik Est. – Die richtigen Fragen stellen und mit Leistung überzeugen **17**

100pro!.

Umsetzung neue BiVo 100pro! erfolgreich meistern **18**

Recht, Gesetz.

Vertragsänderung und Änderungskündigung: Was gilt es zu beachten? **19**

Ministerium.

«Die vorgesehenen Massnahmen müssen konsequent weiterverfolgt und umgesetzt werden» **20**

Kurse.

Aktuelle Weiterbildungen **23**

Wirtschaftskammer.

Gedankenaustausch mit Bündner Gewerbe **25**

Publikation.

Öffentliche Arbeitsvergaben **26**

Wirtschaftskammer.

Warum Mitglied werden bei der WKL?
Rechtsschutz-Versicherung: Prämienrabatte für Mitglieder **29**

Rätsel.

15 Minuten unternehmer. Pause **31**

Mit Zuversicht ins nächste Jahr

Spätestens wenn im «Einkaufland Liechtenstein» die beliebten Weihnachtssterne abgegeben werden, weiss man, dass ein Jahr langsam zu Ende geht. Blicken wir auf das Wirtschaftsjahr 2021 zurück, dann kommen wir um Covid-19 nicht herum. Das Virus beschäftigte schon im zweiten Jahr die ganze Welt immer wieder mit neuen Überraschungen. Unsicherheiten bestimmen das Geschehen, womit Prognosen schwieriger geworden sind. Wir in Liechtenstein sind, das darf man rückblickend wohl sagen, mit «einem blauen Auge» davongekommen – zumindest bisher. Was uns die Zukunft bringen wird, lässt sich nicht voraussagen, nicht einmal die nähere Zukunft der nächsten paar Monate.

Blicken wir auf die für unser Land vorliegenden Zahlen, so können wir mit etwas Zuversicht das nächste Jahr erwarten. Der jüngste Konjunkturbericht geht von einer «wirtschaftlichen Erholung» aus. Trotz dieser zuversichtlichen Einschätzungen darf nicht vergessen werden, dass die schon vor Corona vorhandenen Probleme nicht aus der Welt geschafft sind: etwa Preisdruck durch ausländische Unternehmen, Abwanderung der Kaufkraft über die Grenze oder zu den Internet-Anbietern trotz attraktiven Aktionen von «Einkaufland Liechtenstein». Auch der Mangel an qualifizierten Arbeitskräften und die Belastung durch Bürokratie oder Lieferengpässe und erhöhte Einkaufspreise gehören zu den Problemen, die bei vielen Gewerbebetrieben den Blick in die Zukunft trüben.



Die Wirtschaftskammer arbeitet an diesen Herausforderungen. Unter dem Titel «Agenda Werkplatz 2025» sind bereits Vorarbeiten geleistet worden, um das Gewerbe von bürokratischen Hindernissen zu entlasten, die Digitalisierung weiter voranzutreiben und das Unternehmertum zu stärken.

Wir dürfen also auch aus dieser Perspektive mit Zuversicht in die nähere Zukunft blicken. Obwohl die weltweiten Unsicherheiten auch unsere lokale Wirtschaft direkt oder indirekt belasten, gilt es für uns alle, mit Optimismus die Herausforderungen anzunehmen.

Ich wünsche allen ein ruhiges und besinnliches Jahresende und für das neue Jahr viel Elan bei der Bewältigung der anstehenden Aufgaben.

Martin Meyer, Präsident Wirtschaftskammer Liechtenstein

Impressum

Unternehmer. Das Liechtensteiner Wirtschaftsmagazin, 15. Jahrgang, Nr. 150, Dezember 2021, Auflage 4'800
Herausgeberin Wirtschaftskammer Liechtenstein, 9494 Schaan, Telefon +423 237 77 88, Fax +423 237 77 89
info@wirtschaftskammer.li, www.wirtschaftskammer.li
Redaktion Isabell Schädler, Geschäftsführer-Stellvertreterin
Satz, Layout und Druck BVD Druck+Verlag AG, 9494 Schaan
Grafisches Konzept Atelier Silvia Ruppen, 9490 Vaduz
Anzeigen Wirtschaftskammer Liechtenstein, 9494 Schaan, Telefon +423 237 77 88, info@wirtschaftskammer.li
Vertrieb Liechtensteinische Post AG, 9494 Schaan
Titelbild Wirtschaftskammer Liechtenstein
Bildnachweis Wirtschaftskammer Liechtenstein



Sektionen.

Impressionen aus den Jahresversammlungen 2021

Die diesjährigen Jahresversammlungen der verschiedenen Branchenverbände laufen seit Anfang November auf Hochtouren. Die Sitzungen stehen heuer ganz im Zeichen der Vorstandswahlen. Die jeweiligen Vorstandsmitglieder werden für eine Amtsperiode von drei Jahren gewählt.

Nicht weniger wichtig ist das Traktandum «Lohnverhandlungen», die im Oktober mit dem Liechtensteinischen ArbeitnehmerInnenverband geführt wurden. Wie jedes Jahr werden an der Versammlung intensive und konstruktive Diskussionen über allfällige Lohnanpassungen geführt.

Jede Sektion bearbeitet aber auch individuelle und auf ihre Branche angepasste Traktanden.

Nachdem im letzten Jahr ein Grossteil der Jahresversammlungen schriftlich oder via Zoom durchgeführt werden mussten, genossen die Teilnehmer dieses Jahr das persönliche Zusammentreffen umso mehr. Selbstverständlich wird aber auch heuer auf die geltenden Hygiene- und Abstandsregeln geachtet.



Bei der Sektion Gewerbliche Industrie wurde Ivo Zuberbühler von der Sealtech AG einstimmig zum neuen Präsidenten gewählt.



Der Vorstand der Sektion Gärtner und Floristen (v.l. Alex Kind, Sabine Gantner, Yvonne Dürr und der Präsident Christian Müller).

Gewerbliche Industrie Liechtenstein

Im Mittelpunkt der diesjährigen Versammlung stand der Wechsel an der Spitze des Verbandes. Ivo Zuberbühler von der Sealtech AG wurde einstimmig gewählt und löst somit Thomas Büchel von der CNC AG als Sektionspräsident ab.

Gärtner- & Floristenverband

Nach einer rund zweistündigen Jahresversammlung mit intensiven Diskussionen, rundete der gesellschaftliche Teil mit einem gemütlichen Raclette-Essen den Abend ab und die Anwesenden erinnerten sich gerne an den Sektionsausflug im September zurück.

Raumausstatter und Bodenleger

Sektionspräsident Simon Heeb führte speditiv durch die Versammlung. Diskutiert wurden insbesondere die Lohn- und

Sektionen.

Protokollvereinbarung für die kommenden zwei Jahre. Der Verband hat sich mit dem LANV auf Lohnerhöhungen sowie auf Anpassungen bei den Mindestlöhnen geeinigt.

Elektro- und Medientechnikgewerbe

Rege Diskussionen bei einzelnen Traktanden fanden statt. Der Vorstand wurde um ein Mitglied erweitert und freut sich, Ashraf Masri in seiner Mitte willkommen zu heissen.

Bäcker- & Konditorenverband

«Auch kleine Verbände können Grosses bewirken, wenn sie nur zusammenhalten und Einigkeit nach aussen zeigen», so Richard Wanger, Präsident des Bäcker- & Konditorenverbandes zu Beginn der Jahresversammlung. Ein Wechsel fand bei den Vorstandswahlen statt. Gaston Frommelt hat seinen Vorstandssitz nach über 20 Jahren abgegeben. Als Nachfolger konnte Pascal Frommelt von der Bäckerei Gaston Frommelt AG gewonnen werden.



Gaston Frommelt hat seinen Vorstandsposten nach über 20 Jahren aufgegeben und gibt diesen weiter an Pascal Frommelt. (Gaston Frommelt und der Präsident des Bäcker- und Konditorenverbandes, Richard Wanger).



Der Vorstand der Sektion Elektro-Elektronik / Radio-TV wurde aufgestockt durch Ashraf Masri.

Liechtensteinisches Handelsgewerbe

Die Mitglieder vom Einkaufsladen liechtenstein trafen sich in den Räumlichkeiten des HPZ-Ladens in Schaan. Die Traktandenliste war in diesem Jahr sehr umfassend. Die Verbandsvertreter informierten über vergangene und anstehende Sektionsprojekte. Dabei standen insbesondere die Weihnachtssternaktion wie auch das Projekt «elektronische Gutscheinkarte» im Mittelpunkt. Die Vorstandsmitglieder wurden für eine weitere Mandatsperiode im Amt bestätigt. Ebenfalls wurde Christian Hausmann neu in den Vorstand gewählt. Ivan Schurte, Bereichsleiter von 100pro! berufsbildung liechtenstein, präsentierte die verschiedenen Produkte von 100pro! und informierte im Detail über die Verbundausbildung.

Kaminfeger Liechtenstein

Die Kaminfeger hielten die Jahresversammlung wieder in den Räumlichkeiten

Atelier Silvia Ruppen
 Anstalt für Grafik, Satz und Ausstellungsgestaltung
 Landstrasse 73, 9490 Vaduz, T +423 230 19 60
 sirup@powersurf.li www.silvia-ruppen.li

bauplus ag *perfekte Abdichtung und mehr*
 Wir halten dicht!
 9494 Schaan
 Telefon + 423 236 19 90
 Internet www.bauplus.li
 E - Mail bauplus@bauplus.li

TOP SERVICE
 Gebäudereinigung

sicher sauber

Tel. +423 238 23 00 • www.the-topservice.com • [f thetopservice](https://www.facebook.com/thetopservice)

www.sorglos.li

Sektionen.

der Wirtschaftskammer Liechtenstein ab. Es fand ein reger Austausch zwischen den Kaminfeuern aus allen Gemeinden statt, dabei wurden vor allem die Kontrollen von Holzfeuerungsanlagen diskutiert.

Holz Dach Verband

Die Zimmermeister und Dachdecker trafen sich in diesem Jahr wieder zur Jahresversammlung inkl. Abendessen. Vizepräsident Mario Zandanell informierte die anwesenden Mitglieder über die Tätigkeiten der Wirtschaftskammer in den vergangenen 12 Monaten. Sektionspräsident Anton Frommelt berichtete anschliessend über das abgelaufene Verbandsjahr. Der gesamte Vorstand wurde einstimmig für weitere drei Jahre gewählt.

proIT (Sektion Informatik)

Ein gedrängtes Programm hatte die Jahresversammlung von proIT zu bewältigen. Neben der Genehmigung eines neuen Gesamtarbeitsvertrags und Informationen von 100pro! berufsbildung liechtenstein, Ivan Schurte, wurden drei



Die drei langjährigen Vorstandsmitglieder Andreas Kollmann, Roland Mätzler und Fredy Fehr wurden gebührend verabschiedet.

langjährige Vorstandsmitglieder verabschiedet (Fredy Fehr, Roland Mätzler und Andreas Kollmann). Als Nachfolger der drei scheidenden Vorstandsmitglie-

der wurden für die nächsten drei Jahre Marco Bless, Kyberna AG, Daniel Roth, Infotech AG, und Bruno Schwendener, Speedcom AG, gewählt.



Christian Hausmann wurde neu in den Vorstand des Handelsgewerbes gewählt.



Die Einzahlungsscheine werden abgelöst. Jetzt umstellen auf QR-Rechnung und eBill.

Am **30. September 2022** werden die roten und orangen Einzahlungsscheine vom Markt genommen. Die Rechnungsstellung wird dadurch einfacher, digitaler und automatisierter: dank der QR-Rechnung und eBill. Stellen Sie Ihre Kreditoren-, Debitorenbuchhaltung und Ihren Zahlungsverkehr darum rechtzeitig um. Und profitieren Sie von zahlreichen Vorteilen für Ihr Unternehmen und Ihre Kunden.


Mehr erfahren Sie auf einfach-zahlen.ch/rechnungssteller



Unterstützt durch:

• **SwissBanking**

sgv  **usam**

 Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra
Swiss Confederation

Federal Department of Economic Affairs,
Education and Research EAER
State Secretariat for Economic Affairs SECO

Sektionen.

Haustechnik- und Spenglerverband

Die Traktanden vom Haustechnik- und Spenglerverband wurden ohne grosse Diskussionen abgehandelt. Neben der Lohnvereinbarung, den Lehrlingslöhnen und den Regietarifen stand auch die Wahl des Vorstandes auf der Traktandenliste. Die bestehenden Vorstandsmitglieder wurden für eine weitere Mandatsperiode gewählt. Zusätzlich wurde Giuseppe Cortese von der A. Vogt AG neu als Vorstandsmitglied gewählt.

Autogewerbeverband

Der Autogewerbeverband Liechtenstein gedachte zu Beginn seiner Jahresversammlung dem verstorbenen Mitglied und ehemaligen Präsidenten Rainer Ritter. In eineinhalb Stunden wurden 11 Traktanden abgehandelt. Patrick Büchel vom Amt für Strassenverkehr berichtete über Neuerungen im Amt und informierte über weitere Themen, die wichtig für die Garagenbetriebe sind.

Weiters finden in diesem Jahr noch die Jahresversammlungen von folgenden Verbänden statt: Gebäudereinigung und



Der Vorstand des Haustechnik- und Spenglerverbandes (v. l. Thomas Vogt, Thomas Batliner, Thomas Beck, Martin Negele, Giuseppe Cortese, es fehlt Patrick Loacker).

Hauswartdienste, Schreinerverband, Baumeisterverband, Ofenbauer- und Plattenlegerverband, Sektion Medien und Kommunikation, Gipser Maler Verband Liechtenstein, Metallgewerbe Liechtenstein sowie Sektion Rufe und Forst.

- Isabell Schädler, Geschäftsführer-Stellvertreterin, und Conny Schreiber, Verbandsleiterin



In einer speditiven Sitzung behandelte der Liecht. Autogewerbe-Verband 11 Traktanden.



Ob X- odr O-Bei...
Eina va ünsch.

Erich Beck AG
Schreinerei

Individuelle Tische.
www.erichbeck.li

TSCHÜTSCHER
GIPSEREI AG

Verputze
Aussendämmungen
Trockenbau
Akustikputze
Renovationen
Innenisolationen

Telefon +423 78 643 94 40
gipserei@tschuetscher-ag.li
www.tschuetscher-ag.li

bewährt zuverlässig spitzenmässig

Auf dich ist immer Verlass.
Mit dir finden wir die beste Lösung für uns.

Austrasse 27, 9490 Vaduz
St. Martins-Ring 1, 9492 Eschen
liechtenstein@concordia.li
www.concordia.li

CONCORDIA
Dir vertraue ich



Gerne beraten wir Sie zu den neuen Spitalversicherungen PREMIUM und CARE!

Sozialfonds
Pensionskasse in Liechtenstein





Sport bildet das Fundament für ein gesundes Leben. Dank der Partnerschaft mit dem Sozialfonds bieten wir zusätzlich eine sichere Altersvorsorge.

Engelbert Bühler
Schneesportschule Malbun

www.sozialfonds.li

Regierung zeichnete die familienfreundlichsten Unternehmen aus

Die Auszeichnung für die familienfreundlichsten Betriebe fand in diesem Jahr zum zweiten Mal statt. Mehr als 50 Unternehmen in Liechtenstein sind der Einladung des Ministeriums für Gesellschaft und Kultur nachgekommen und haben sich für den Preis «familienfreundlich '21» beworben. Am Dienstag, 23. November, fand die Würdigung der ausgezeichneten Betriebe im SAL in Schaan statt.

Zusammenarbeit mit dem Great Place to Work-Institut und Umfrageergebnisse

Auch in diesem Jahr arbeitete die Regierung mit dem Great Place to Work-Institut zusammen, welches die Auswertung der Betriebe vornahm. Aus den Umfrageergebnissen lassen sich gute Rückschlüsse über die bestehende Vielfalt an familienfreundlichen Betrieben in Liechtenstein ziehen. Die Unternehmen in Liechtenstein sind sehr kreativ und unterstützen durch ein breites Spektrum individueller und bedürfnisgerechter Massnahmen die Vereinbarkeit von Familie und Beruf.

Drei Sieger-Unternehmen erhielten Auszeichnung «familienfreundlichstes Unternehmen '21»

GMG AG setzte sich bereits zum zweiten Mal in der Kategorie «Kleine Unternehmen» gegen ihre Konkurrenz durch und erhielt das Zertifikat «familienfreundlichstes Unternehmen '21». In der Kategorie «Mittlere Unternehmen» gewann die Finanzmarktaufsicht Liechtenstein das Zertifikat. Bei den grossen Arbeitgebern gewann die Hilti Aktiengesellschaft die Auszeichnung.

Anerkennungspreise für familienfreundliche Unternehmen

Ebenfalls wurden Zertifikate für familienfreundliche Unternehmen vergeben, welche betreffend Familienfreundlichkeit sehr gut abgeschnitten haben. Alle ausgezeichneten Unternehmen werden auf der Homepage www.familienfreundlich.li veröffentlicht und erhalten Zugang zu einem Best Practice Report. Grössere Unternehmen erhalten einen individu-

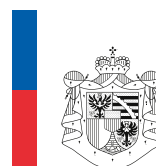


Yves Meier (GMG), Martin Schädler (FMA), Sebastian Jenner (Hilti) und Regierungsrat Manuel Frick

ellen Ergebnisbericht, der auch einen Vergleich mit anderen Unternehmen beinhaltet.

Die folgenden Unternehmen erhielten Anerkennungspreise:

- Grosse Unternehmen:
Liechtensteinische Landesbank AG
- Mittlere Unternehmen:
Clinicum Alpinum AG, CONCORDIA, PrismaLife AG
- Kleine Unternehmen:
BüKo AG, PLAN:ING Ingenieurunternehmung AG, Liechtensteinische Industrie- und Handelskammer (LIHK), Interum AG, Zahnarztpraxis Dr. Helmuth Vogt, Bike Concept AG, Agentur für Internationale Bildungsangelegenheiten (AIBA), up! consulting ag, adeon ag



REGIERUNG
DES FÜRSTENTUMS LIECHTENSTEIN

MINISTERIUM FÜR GESELLSCHAFT UND KULTUR

Kindlebaut

Kindlebau AG

Bauunternehmung
Messinastrasse 33
FL-9495 Triesen

399 33 22

Fax 399 33 23
www.kindlebaut.li
info@kindlebaut.li

MARQUART
Elektroplanung + Beratung



» Mit uns als Elektroplaner
Weil Kompetenz auf Erfahrung beruht.

info@maq.li . www.maq.li



Kilian Pfister
Generalagent

Robin Kranz
Leiter Verkauf

Andreas Gerner
Versicherungsberater

Thomas Risch
Versicherungsberater



Marco Ritzberger
Versicherungsberater

Max Beck
Versicherungsberater

Daniel Ladner
Versicherungsberater

Wir werben um Kunden und begegnen Menschen.

Unsere Versicherungsberater für Liechtenstein – einfach unkompliziert.

Generalagentur Vaduz
Kilian Pfister

Zollstrasse 5, 9490 Vaduz
T 00423 237 65 55
vaduz@mobiliar.ch
mobiliar.ch

die Mobiliar

0385940

MACHEN SIE IHRE BUSINESS- KOMMUNIKATION FIT

FL1



Internet



Telefonie



Mobile



Security



IT/Cloud

www.FL1.li

Ablösung Einzahlungsscheine 30. September 2022: Höchste Zeit umzustellen auf die QR-Rechnung

Per 30. September 2022 nimmt PostFinance die heutigen Einzahlungsscheine vom Markt. Für Unternehmen ist es jetzt höchste Zeit umzustellen.

Die Einzahlungsscheine werden per 30. September 2022 für alle Bankkunden in Liechtenstein und der Schweiz definitiv durch die QR-Rechnung abgelöst. Für Unternehmen ist es jetzt höchste Zeit umzustellen, sofern sie dies noch nicht getan haben. Denn nach dem 30. September 2022 verarbeiten die Finanzinstitute keine roten und orangen Einzahlungsscheine mehr – weder online noch am Schalter.

Zu beachten ist insbesondere auch der Versand von sämtlichen Zahlungsbelegen am Jahresanfang, z.B. für Ratenzahlungen mit Zahlungszielen nach dem Enddatum. Hier erhöht sich der Handlungsdruck zusätzlich, da dann die Umstellung auf die QR-Rechnung faktisch schon Anfang 2022 erfolgt sein muss. Ebenfalls zu berücksichtigen sind die fristgerechte Umstellung von Dauerauf-



trägen und sonstigen Zahlungen, die nicht direkt auf einer Rechnungsstellung basieren.

Rechnungssteller mit Hard- und Software-Lösungen sollten jetzt handeln

Der Zahlungsverkehr und insbesondere die Kreditoren- und Debitorenbuchhaltung von Rechnungsstellern mit Hard- und Software-Lösungen müssen rechtzeitig umgestellt werden. Unternehmen, die sich bis heute noch nicht mit der Umstellung befasst haben, wird empfohlen, umgehend ihre Bank und ihren Software-Partner zu kontaktieren. Diese leisten Unterstützung bei den erforderlichen Planungs- und Umstellungsarbeiten auf die QR-Rechnung.

Weiterführende Informationen zur Rechnungsstellung finden Sie hier:

- Auf www.einfach-zahlen.ch/rechnungssteller
- Auf www.paymentstandards.ch für Unternehmen, die Hard- und Software-Lösungen für ihren Zahlungsverkehr einsetzen.



Mehrsprachige Kommunikation erfolgreich meistern

Seit 45 Jahren ist Interlingua erfolgreich als Anbieter von Sprachdienstleistungen tätig. Dabei haben sich die Anforderungen und Rahmenbedingungen seit der Gründung 1976 stark verändert. Zeit für einen Blick auf vergangene und aktuelle Herausforderungen.

Von der Überwindung der Sprachbarrieren...

In den ersten Jahren stand die Unterstützung von Unternehmen bei der Überwindung von Sprachbarrieren im Kontakt mit internationalen Vertragspartnern, potenziellen Kunden und Zulieferern im Zentrum. Entsprechend oft wurden Korrespondenzschreiben übersetzt und Geschäftstermine mit Hilfe eines Dolmetschers durchgeführt.

Aufgrund der Etablierung des Englischen als die entscheidende Sprache im Geschäftsverkehr sind die Hürden für die internationale Kommunikation seitdem deutlich niedriger geworden. So sehen sich aktuell über 50 Prozent der EU-Bürger/-innen in der Lage, eine Konversation auf Englisch zu führen. Bei Führungskräften und Studierenden liegt diese Quote gar bei 80 Prozent.

...zur zielgerichteten mehrsprachigen Kommunikation

Zwar ist es heute deutlich einfacher, als Unternehmen über Sprachgrenzen hinweg zu arbeiten und zu kommunizieren, allerdings gewinnt die Unternehmenskommunikation weiterhin an Bedeutung – intern wie extern. Denn Sprache und Kultur sind nach wie vor Teil der Identität. Das bedeutet, dass Kommunikation in einer Fremdsprache zu den wichtigen Kriterien der zielgruppengerechten Kommunikation zählt.

Ob im Verkauf, Service oder in der Beratung: In Fremdsprachen zu kommunizieren ermöglicht es international handelnden Unternehmen, vorhandenes Potenzial besser auszuschöpfen. Dabei soll über alle Sprachen hinweg einheitlich kommuniziert werden und gleichzeitig



die Komplexität überschaubar bleiben. Um diese Aufgabe erfolgreich zu meistern, lohnt es sich, einen kompetenten Partner zur Seite zu haben.

Individuelle Lösungen sind gefragt

Sei es ein jährlich erscheinender, mehrsprachiger Produktkatalog, der Launch einer neuen Website oder eine dringende Pressemitteilung – Interlingua bietet für mehrsprachige Projekte der Unternehmenskommunikation einen massgeschneiderten Corporate Language Service an: Ein Zusammenspiel aus Stammübersetzer/-innen mit passendem Fachgebiet, digitalen Hilfsmitteln und nachvollziehbarer Dokumentation rund um den unternehmenseigenen Sprachgebrauch und Stil. So profitieren Unternehmen von einem auf ihre Ansprüche zugeschnittenen Leistungspaket, das laufend erweitert werden kann.

Für weitere 45 Jahre gerüstet

Auch in Zukunft wird sich in der sprachübergreifenden Kommunikation vieles verändern und neue Lösungen werden

gefragt sein. Wir freuen uns darauf, diese künftigen Herausforderungen zusammen mit unseren Kunden zu meistern. Dabei bleibt unser Anspruch stets der gleiche: Eine Übersetzung soll dem Original in nichts nachstehen.



Interlingua Anstalt

Landstrasse 64
Postfach 376
9490 Vaduz
Telefon +423 232 13 74
Fax +423 232 08 42
E-Mail info@interlingua.li

Themen und Trends

2021 – Ein Jahr ohne Planungssicherheit

Die Jahresrückblicke 2021 werden wiederum von der anhaltenden Corona-Pandemie geprägt sein. Für viele Unternehmen bedeutete Corona vor allem eins: fehlende Planungssicherheit. In einigen Branchen explodierten die Einkaufspreise, in anderen haben sich die Lieferfristen stark verlängert. Auch die Ländervorgaben änderten sich laufend und führten zu Unsicherheiten im Personen- und Warenverkehr.

Im Zahlungsverkehr nahm die Akzeptanz von digitalen Lösungen weiter zu, so auch von LiPay. Parallel lief und läuft die Umstellung auf die QR-Rechnung. Ab Ende September 2022 werden die bisherigen Rechnungsformate definitiv nicht mehr verarbeitet.

Auch das Thema Nachhaltigkeit ist im ablaufenden Jahr stärker in den Fokus gerückt. Sei es aufgrund von veränderten Kundenerwartungen oder regulatorischen Vorgaben. Bei der LLB ist Nachhaltigkeit ein zentraler Baustein der neuen Unternehmensstrategie ACT-26.

Nun steht die Weihnachtszeit vor der Tür. Wir unterstützen mit dem Sponsoring der Weihnachtssternaktion die heimische Wirtschaft und wünschen ein erfolgreiches Weihnachtsgeschäft.

Kontakt

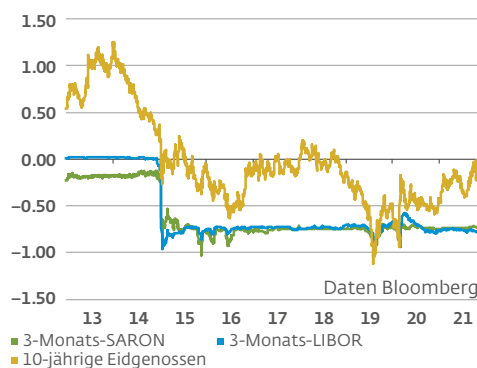
Liechtensteinische Landesbank AG
 Urs Berger
 Kundenberater Firmenkunden
 Tel.: +423 236 92 37
 E-Mail: urs.berger@llb.li
 Internet: www.llb.li



Zinsen

Die geldpolitischen Signale stehen auf Restriktion. Die US-Notenbank wird den Umfang der Wertpapierkäufe um 15 Milliarden US-Dollar pro Monat reduzieren. Eine erste Zinserhöhung wird allgemein für das zweite Halbjahr 2022 erwartet. Bei anhaltend hohen Inflationsraten ist eine raschere Straffung der Geldpolitik nicht auszuschliessen. Die Europäische Zentralbank sieht hingegen nach wie vor keinen Grund, die monetären Zügel anzuziehen. Aufgrund der Wechselkursorientierung werden damit auch die Schweizer Geldmarktzinsen im negativen Bereich bleiben. Der Ausblick für die langfristigen Zinsen ist unter diesen Voraussetzungen ungewiss. Alles hängt davon ab, inwieweit die Notenbanken die Märkte überzeugen können, dass der eingeschlagene geldpolitische Kurs angemessen ist.

Zinsentwicklung CHF ab 01.01.2013



Hypothekarzinsen per 17.11.2021

Geldmarkt Hypothek /	
Geldmarkt Flex Hypothek	
3 Monate	1.05 %
Festhypothek	
2 Jahre	1.05 %
3 Jahre	1.10 %
4 Jahre	1.10 %
5 Jahre	1.15 %

Weitere Finanzierungslösungen auf www.llb.li

Devisen

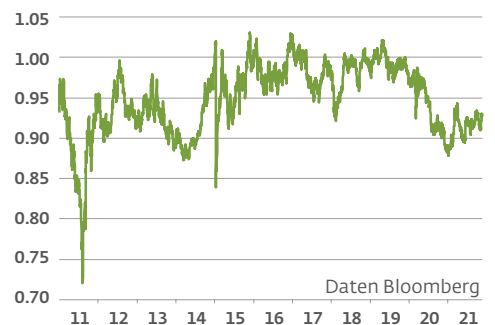
Der Schweizer Franken hat in den vergangenen Wochen gegenüber dem Euro weiter zugelegt. Die Entwicklung der Sichteinlagen deutet darauf hin, dass die Schweizerische Nationalbank (SNB) auf dem Devisenmarkt interveniert hat, um den Höhenflug des Frankens zu bremsen. Ihr ursprüngliches Ziel war es, den Unternehmen Zeit zu geben, sich dem höheren Frankenkurs anzupassen. Die Realisierung der Produktivitätsreserven seitens der Unternehmen soll nicht verhindert werden. Den aktuellen geldpolitischen Kurs wird die SNB daher nicht beliebig lang fortsetzen können. Das Ziel für die Unternehmen muss es deshalb sein, auch bei einem höheren Franken wettbewerbsfähig zu sein.

Tipp: Im LLB Online Banking können Sie rund um die Uhr Devisengeschäfte in Auftrag geben.

CHF/EUR ab 01.01.2011




CHF/USD ab 01.01.2011







valair.ch
HELICOPTER SERVICES

Rundflüge // Gletscherflüge // Schnupperflüge

Besondere und bleibende Geschenke zu Weihnachten!



Follow us!

Gutschein bestellen:

Valair AG // Schiffplände 2 // FL-9496 Balzers
info@valair.ch // FL:265 01 11



**HOLZ
PARK**

+423 232 06 66
FL-9494 Schaan
www.holzpark.com

Parkett
& Dielen

Decken
& Wände

Laminat
& andere
Böden

Gartenholz
& Aussen-
dielen

Grossmutter's Geheimtipp
scannen & zum Video gelangen





UNTERHALTS- REINIGUNG

**Holen Sie sich lieber
professionelle Hilfe!**

BUNTAG AG

Fuhraweg 12
FL-9491 Ruggell
T +423 373 13 85
info@buntag.li
www.buntag.li

Neumitglieder, herzlich willkommen.

Kompetenz und Erfahrung für Gebäudehüllen in unserer Region

Die Vetsch Gebäudehüllen AG wurde im Jahr 1934 als Dachdecker-Meisterbetrieb gegründet. Das erfolgreiche Familienunternehmen wird heute gemeinsam von der dritten und vierten Generation geführt.

Langjährige Erfahrung gepaart mit einem umfangreichen Fachwissen, kundenorientierte und umfassende Beratung, ein State-of-the-Art-Produktportfolio sowie fachgerechte Umsetzung der Bauprojekte zeichnen die Vetsch Gebäudehüllen AG aus. Abgerundet werden die Dienstleistungen mit dem Bereich «Service/Unterhalt», welcher den Kunden bei Notfällen, aber auch bei der regelmässigen Pflege und Wartung der gesamten Gebäudehülle zur Verfügung steht.

Das ideal gelegene Firmengebäude im Industriegebiet Grabs ist modern, hell und grosszügig gestaltet und bietet neben dem Kunden-, Empfangs- und Bürobereich auch genügend Lagerplatz.

Dazu kann es dank der guten Anbindung an das Hauptstrassennetz leicht von Kunden und Lieferanten erreicht werden. Um noch näher bei den Kunden zu sein, verfügt das Unternehmen, neben dem Hauptsitz in Grabs, auch über eine Zweigniederlassung in Schaanwald (LI) und eine Filiale in Sevelen.

Das Team umfasst 25 gut ausgebildete Fachleute. Durch die permanente Weiterentwicklung der Mitarbeitenden wird sichergestellt, dass sie immer auf dem neusten Stand der Technik sind und über die notwendige Lösungskompetenz verfügen. Schon seit vielen Jahren bilden wir erfolgreich Lernende in verschiedenen Berufsbildern der Gebäudehülle aus.

Das alles – und noch vieles mehr – macht die Vetsch Gebäudehüllen AG zum führenden Anbieter im Bereich der Gebäudehülle in unserer Region.



Vetsch Gebäudehüllen AG

Gewerbeweg 11

LI-9486 Schaanwald

Tel.: +423 78 750 36

info@vetsch-gh.li, www.vetsch-gh.li

Die richtigen Fragen stellen und mit Leistung überzeugen

Mit über 20 Jahren Berufserfahrung hat sich Michael Walser 2018 selbständig gemacht. Mit seinem Grafikbüro ist er ein zuverlässiger Partner für qualitäts- und zweckorientiertes Design aller Art.

«Es ist meine Aufgabe, die Vorhaben meiner Kunden an allen sinnvollen Berührungspunkten mit ihrer Zielgruppe zu verbinden – und dies auf unkomplizierte, aber aussagekräftige Art und Weise», sagt Michael Walser. Der Inhaber von Walser Grafik hat sich nach dem Abschluss seiner Ausbildung zum Polygrafen stetig weitergebildet. Berufserfahrung hat er in mehreren renommierten Unternehmen gesammelt.

«Ich habe dabei gelernt, die richtigen Fragen zur richtigen Zeit und aus den richtigen Gründen zu stellen. Mit diesem massgeschneiderten Ansatz finde ich zielorientierte Designlösungen für meine Kunden und kann auf all ihre

Wünsche eingehen», betont Michael Walser. Seine Angebotspalette reicht von Corporate Design über die Gestaltung von Logos und Webseiten bis hin zur Gestaltung von Broschüren, Jahresberichten, Büchern und Online- und Plakatkampagnen, Signaletik sowie vielem anderem mehr. Unter anderem durfte er sich 2016 für seine Mitarbeit beim «Stammbuch der Bürgerinnen und Bürger von Schaan» über die Auszeichnung «Schönste Bücher aus Liechtenstein» freuen.

«Ich stelle mein Know-how auch anderen Unternehmen als freier Mitarbeiter zur Verfügung. Was auch immer Ihr grafisches Anliegen ist, zögern Sie nicht,

mit mir ganz unverbindlich Kontakt aufzunehmen. Denn nichts geht über ein gutes erstes Beratungsgespräch», sagt Michael Walser.



Walser Grafik Est.

Grafik- und Webdesign

Landstrasse 97

FL-9494 Schaan

+423 230 30 80

mail@walsergrafik.li

walsergrafik.li

Umsetzung neue BiVo 100pro! erfolgreich meistern

Auf Lehrstart 2021 sowie Lehrstart 2022 traten bzw. werden neue Bildungsverordnungen in Kraft treten. Dies betrifft die Lehrbetriebe insofern, dass sie die Ausbildungsinhalte überarbeiten und den neuen Bildungsplan umsetzen bzw. die neuen Technologien und Plattformen einsetzen müssen.

In diesem Jahr trat z.B. die neue Bildungsverordnung der Informatiker in Kraft. Nebst den neuen Bezeichnungen der Fachrichtungen (Plattformentwickler und Applikationsentwickler) gab es markante Verschiebungen in den Modulen. Beim Plattformentwickler wird neu der cyber security mehr Aufmerksamkeit gegeben und dafür weniger programmiert. Diese Verschiebungen haben zur Folge, dass die betriebsinternen Ausbildungspläne angepasst und neue Punkte angegangen werden müssen.

Beim Strassenbauer sind massive Veränderungen in der Dokumentation umgesetzt worden. Neu wird alles über die digitale Plattform KONVINK erfasst. Das heisst, der Lernende muss seine Arbeitsblätter über diese Plattform einpflegen und der Bildungsbetrieb kann diese Daten sichten und sollte Feedback geben.



Simonis Sehzentrum unterschreibt ersten Lehrvertrag in Vaduz.

Auf Lehrstart 2022 steht eine grosse Reform beim Detailhandel an, die branchenspezifischen Schulungen finden zurzeit in den verschiedenen Regionen statt, hier

ist die Digitalisierung vor allem bei den ÜK-Unterlagen und einer Plattform auf dem Vormarsch.

Die neue BiVo der grössten Berufsgruppe, die Ausbildung zum Kaufmann und Kauffrau, wurde auf den Lehrstart 2023 verschoben.

Anhand dieser Beispiele ist klar, dass nebst der täglichen Aufwände in der Berufsbildung ein erheblicher Mehraufwand entsteht, diese Umstellungen im Bildungsplan auf den Betrieb anzupassen und die betriebliche Ausbildung zu managen. Alle Kunden von 100pro! berufsbildung liechtenstein, Betriebs-Coaching und Verbund-Ausbildung geniessen hier den vollen Support. Ein Betreuer von unserem Team steht beratend zur Seite und setzt die neuen Auflagen bzw. Ziele im Betrieb mit dem zuständigen Berufsbildner um.

Alle Partnerbetriebe werden automatisch durch die Mitarbeiter 100pro! auf Erneuerungen in ihrem Ausbildungsberuf aufmerksam gemacht und rechtzeitig mit den korrigierten Ausbildungsplänen und Techniken versorgt bzw. betraut.

Sollte Ihr Betrieb neu ausbilden wollen, vor einer neuen Bildungsverordnung stehen oder keine Zeit für den administrativen Aufwand in der Berufsbildung haben und trotzdem 100pro-ige professionelle Berufsbildung anbieten wollen, kontaktieren Sie uns.



Lernender der Frickbau AG beim Einpflegen der Daten auf KONVINK.

100pro!

berufsbildung liechtenstein

Vertragsänderung und Änderungskündigung: Was gilt es zu beachten?

Insbesondere aufgrund der Corona-Krise stellt sich vermehrt die Frage, ob Arbeitsverträge bezüglich Lohn, Arbeitszeit, Art der Tätigkeit etc. angepasst werden können. Besonders wenn Änderungskündigungen ausgesprochen werden, ist Vorsicht geboten, da nicht jede Änderungskündigung rechtmässig ist.

Weisungsrecht des Arbeitgebers

Im Rahmen des Weisungsrechts bzw. der Weisungsbefugnis sind einseitige Anordnungen des Arbeitgebers ohne Vertragsänderung möglich. Zulässig sind alle Arten von Anweisungen über das Verhalten am Arbeitsplatz, die betrieblich notwendig oder aus Rücksicht auf Mitarbeiter erforderlich sind sowie fachliche Anweisungen zur Arbeitsleistung.

Grenzen gesetzt sind dem Arbeitgeber in seiner Weisungsbefugnis dort, wo es sich um wesentliche Elemente des Arbeitsvertrags handelt, welche insbesondere auch ausdrücklich vertraglich vereinbart wurden (z.B. Arbeitsort, Arbeitszeit oder Art der Arbeit). Wer laut Vertrag für die Ausübung eines bestimmten Berufes angestellt ist, dem kann nicht die Weisung erteilt werden, künftig einen anderen Beruf auszuüben. Immerhin hat der Arbeitnehmer bei dringlichen betrieblichen Bedürfnissen gestützt auf seine Treuepflicht vorübergehend andere Arbeiten auszuführen.

Einvernehmliche Vertragsänderung

Der Arbeitsvertrag kann jederzeit im gegenseitigen Einvernehmen geändert werden. Kündigungsfristen sind dabei keine einzuhalten. Wird kein Einvernehmen erzielt, bleibt es bei den bisherigen Regelungen des Arbeitsvertrags.

Änderungskündigung

Es gibt unterschiedliche Arten von Änderungskündigungen. Alle haben jedoch im Ergebnis gemeinsam, dass das bestehende Arbeitsverhältnis gekündigt wird und gleichzeitig dem Arbeitnehmer angeboten wird, das Arbeitsverhältnis

auf der Grundlage eines neuen Arbeitsvertrags mit geänderten Bedingungen fortzusetzen. Ein solches Vorgehen ist trotz der damit verbundenen Druckausübung grundsätzlich zulässig. Die Druckausübung darf jedoch nicht das zulässige Mass überschreiten, da in einem solchen Fall eine missbräuchliche Kündigung vorliegt.

Gemäss bundesgerichtlicher Rechtsprechung gilt eine Änderungskündigung als missbräuchlich, wenn damit eine Vertragsverschlechterung für den Arbeitnehmer durchgesetzt werden möchte, mit welchem die geltende Kündigungsfrist nicht eingehalten wird.

Als missbräuchlich wird auch jene Änderungskündigung angesehen, die eine unbillige, sachlich nicht gerechtfertigte Vertragsverschlechterung durchsetzen will, ohne dass dies durch betriebliche oder marktbedingte Gründe gerechtfertigt ist. Missbräuchlich ist jedenfalls auch, wenn gekündigt wird, nachdem der Arbeitnehmer einen neuen Vertrag abgelehnt hat, der das Gesetz oder einen anwendbaren Gesamt- oder Normalarbeitsvertrag verletzt hätte.

Diese Beispiele stellen keine abschliessende Liste dar, sondern damit soll aufgezeigt werden, wann eine Änderungskündigung missbräuchlich sein könnte. Zudem sind auch bei der Änderungskündigung die Sperrfristen infolge von Krankheit, Unfall oder z.B. Schwangerschaft zu beachten, was sohin zur Folge hat, dass eine während der Sperrfrist ausgesprochene Änderungskündigung nichtig ist.

Fazit

Im Rahmen der Weisungsbefugnis ist es dem Arbeitgeber möglich, auch ohne Vertragsänderungen einseitige Anordnungen zu erteilen. Auch kann der Arbeitsvertrag im gegenseitigen Einvernehmen ohne die Einhaltung von Kündigungsfristen geändert werden. Vorsicht geboten ist bei Änderungskündigungen, bei welchen jedenfalls die Risiken über eine mögliche missbräuchliche Änderungskündigung zu evaluieren sowie die ordentlichen Kündigungsfristen zu beachten sind. Die Änderungskündigung kann bei Vorliegen von betrieblichen und marktbedingten Gründen jedoch ein effektives Mittel zur Vertragsanpassung darstellen.



● Martina Gmeiner
Rechtsanwältin / Attorney-at-law

WB
RECHTSANWÄLTE
Wilhelm & Büchel

Wilhelm & Büchel
Rechtsanwälte/Attorneys-at-law
Lova-Center
P.O. Box 1150, 9490 Vaduz
Tel.: +423 399 48 50
cbuechel@wbr.li, www.wbr.li

«Die vorgesehenen Massnahmen müssen konsequent weiterverfolgt und umgesetzt werden»

Im Dezember beschäftigt sich der Landtag mit dem **1. Monitoringbericht zur Energiestrategie 2030**. Wirtschafts- und Umweltministerin Sabine Monauni gibt im Interview erste Einblicke hierzu und spricht über Ziele, Massnahmen und Herausforderungen.



Frau Monauni, im Regierungsprogramm werden die Energiestrategie 2030 und die Klimavision 2050 als die Grundpfeiler der künftigen Energie- und Umweltpolitik Liechtensteins bezeichnet. Für beide Dossiers sind Sie als Wirtschafts- und Umweltministerin zuständig. Eine Herkulesaufgabe?

Beide Themen für sich sind tatsächlich «grosse Brocken». Da sie aber inhaltlich eng verbunden sind und sich Massnahmen im einen Bereich auf die Ziele im anderen Bereich auswirken, sehe ich es als Vorteil, beide Themen in einem Ministerium behandeln zu können. So sieht die Energiestrategie 2030 beispielsweise konkrete Massnahmen im Bereich Energieeffizienz und erneuer-

bare Energien vor, um das in der Klimavision 2050 vorgesehene Netto-Null-Ziel zu erreichen. Da Industrie und Gewerbe rund die Hälfte der Energie im Land verbrauchen, ist die Wirtschaft für die Zielerreichung zentral.

Lassen Sie uns den Fokus auf den Energiebereich legen. Welche Herausforderungen gilt es hier künftig zu meistern?

Die erwähnte Energiestrategie 2030 geht davon aus, dass sich die Transformation im Energiebereich aufgrund der Dekarbonisierung der Wirtschaft und des Verkehrs weitgehend in Richtung Strom entwickeln wird. Einer gesicherten Stromversorgung und einer effizienten und nachhaltigen Stromerzeugung wird

daher in Zukunft eine grosse Bedeutung zukommen. Die Herausforderung der nächsten Jahre wird daher darin liegen, dass wir von den fossilen Brennstoffen wegkommen, ohne die Versorgungssicherheit im Land zu gefährden. Wir müssen also energieeffizienter werden, noch stärker auf erneuerbare Energien setzen und unsere Mobilität nachhaltig gestalten. Genau an diesen Punkten setzt die Energiestrategie 2030 an.

Im Verlauf dieser Woche wird sich der Landtag mit dem 1. Monitoringbericht zur Energiestrategie 2030 befassen. Können Sie uns hierzu bereits einige Ausführungen machen?

Die Energiestrategie 2030 wurde im Oktober 2020 von der Regierung verab-

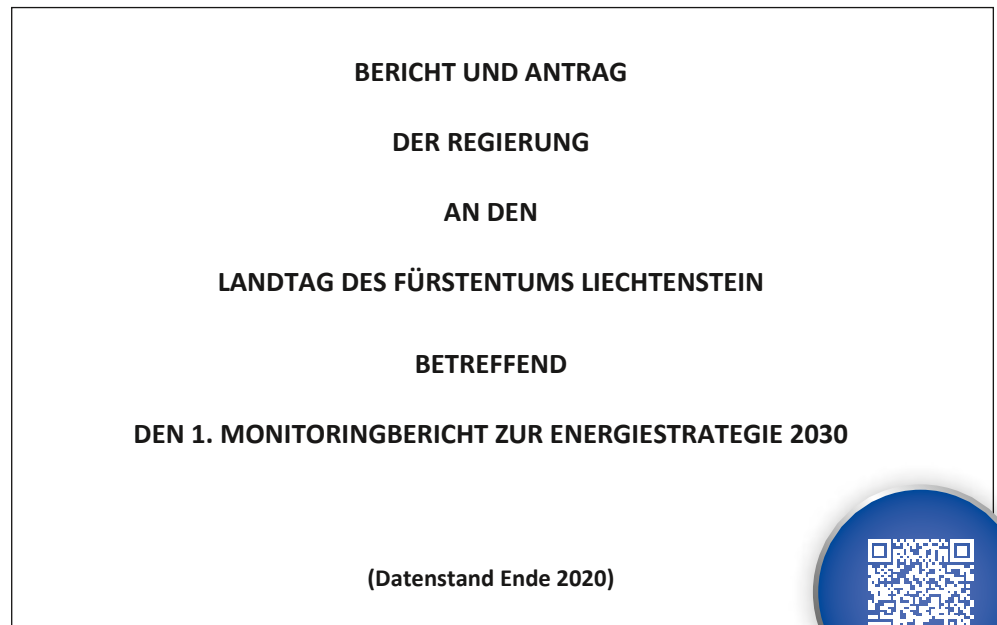
schiedet. Sie setzt den Rahmen für das politische und gesellschaftliche Handeln in Bezug auf unseren Energiebedarf, die erneuerbaren Energien und unseren Treibhausgasausstoss der kommenden Jahre und Jahrzehnte. Der Landtag erklärte im November 2020 die Energiestrategie 2030 mit der entsprechenden Massnahmenliste für verbindlich und beauftragte die Regierung mit der Umsetzung. Der vorliegende 1. Monitoringbericht zeigt nun auf, welche Entwicklungen im Sinne der Zielsetzungen bereits angestossen sind und wo Handlungsbedarf besteht.

Hier möchten wir gerne einhaken. Welche konkreten Zielsetzungen werden mit der Energiestrategie 2030 denn verfolgt?

Es werden drei konkrete Ziele verfolgt. Erstens soll eine Reduktion des Energiebedarfs um 20% gegenüber 2008 erreicht werden. Zweitens soll der Anteil erneuerbarer Energien auf 30% des Bedarfs gesteigert werden. Und drittens sollen die Treibhausgasemissionen um 40% gegenüber dem Wert von 1990 reduziert werden, wobei primär eine Reduktion im Inland angestrebt wird.

Wie schätzen Sie die Chancen ein, dass diese Ziele tatsächlich erreicht werden können?

Ich bin nach wie vor zuversichtlich, dass wir es schaffen können. Wer, wenn nicht wir? Als innovativer Wirtschaftsstandort haben wir die besten Möglichkeiten, um technische Lösungen für mehr Klimaschutz zu entwickeln, die zudem auch ökonomisch sinnvoll sind. Sicherlich sind für die Transformation hin zu einer klimafreundlichen Zukunft noch grosse Anstrengungen notwendig. Die Politik kann hier mit entsprechenden Förderungen und, falls notwendig, auch mittels Vorschriften steuern. Die Wirtschaft hat aber längst schon erkannt, dass nur ein nachhaltiges und ressourcenschonendes Unternehmen längerfristig wettbewerbsfähig sein kann.



Den kompletten Bericht finden Sie mit folgendem Link oder QR-Code:
<https://bua.regierung.li/BuA/pdfshow.aspx?nr=95&year=2021>

Können Sie uns über den aktuellen Stand der Umsetzung dieser Ziele informieren?

Bei der Reduktion des Energiebedarfs sind wir auf dem richtigen Weg. Gemäss Energiestatistik liegt dieser 11% unter dem Bedarf von 2008, womit es realistisch erscheint, unser Ziel von minus 20% bis 2030 zu erreichen. Auch bei den erneuerbaren Energien liegen wir mit 24% des Energiebedarfs auf dem erwünschten Absenkpfad. Allerdings haben wir 2020 im Bereich der Photovoltaik mit einer Zubaurate von 3.96 MWp das 5 MWp-Ziel klar verfehlt. Und auch bei der Reduktion der Treibhausgase befinden wir uns unterhalb des angestrebten Absenkpfads. Es gibt also keinen Anlass, sich zurückzulehnen.

Welche Massnahmen sind zu ergreifen, um die erwähnten Ziele zu erreichen?

Die Energiestrategie 2030 definiert eine Vielzahl von Massnahmen, welche die Bereiche «Gebäude», «Verkehr» sowie «Energieerzeugung und -beschaffung» betreffen. Gebäude und Verkehr verursachen einen Grossteil des CO₂-Ausstosses, weshalb hier das grösste Einsparpo-

tential liegt. Konkret geht es um die Förderung erneuerbarer Energien wie Photovoltaik und Fernwärme sowie die energetische Verbesserung von Bauten und Anlagen durch entsprechende Bauvorschriften. Beim Verkehr setzen wir auf eine zunehmende Elektrifizierung der Fahrzeuge sowie den Ausbau des öffentlichen Verkehrs und des Langsamverkehrs gemäss Mobilitätskonzept 2030. Und schliesslich wollen wir mit verstärkter Aufklärungsarbeit die Bevölkerung zum klimaverträglichen Handeln motivieren.

Abschliessend, Frau Ministerin, Hand aufs Herz: Kann Liechtenstein als Kleinstaat im Bereich Energie und Klima wirklich eine Rolle spielen?

Die Bekämpfung des Klimawandels ist eine globale Aufgabe, die wir nur gemeinsam bewältigen können. Jedes Land ist daher gefordert, seinen Beitrag zu leisten. Liechtenstein kann aufgrund der kurzen Entscheidungswege in vielerlei Hinsicht ein Vorreiter sein. So haben wir es geschafft, seit Jahren den Titel als «Solarweltmeister» zu verteidigen. Das sollte uns ein Ansporn sein, um unsere Klimaziele hochzustecken.




MINERALHEILBAD
St. Margrethen

Eintauchen, loslassen und neue Kraft tanken im Mineralheilbad



Unser Alltag wird immer hektischer und schnelllebiger. Der Stress am Arbeitsplatz und die körperliche Anspannung nehmen zu, die aktuelle Corona-Situation ist ebenfalls belastend. Umso wichtiger sind deshalb Auszeiten vom Alltag. Entspannen, loslassen, abschalten und neue Energie tanken. Perfekt geeignet sind ein Spaziergang am See, ein Ausflug in unserer herrlichen Bergwelt oder ein Besuch im Mineralheilbad St. Margrethen – DER preisgekrönten Wellnessoase nur wenige Autobahn-Minuten von Liechtenstein entfernt.



Bereits seit über 340 Jahren vertrauen Gäste im Mineralheilbad St. Margrethen auf die Kraft der Mineralien. Sie schöpfen Entspannung, Erholung und neue Energie für den Alltag und steigern durch die Anwendung von Mineralien ihre Lebensqualität spürbar. Das Eintauchen in das vitalisierende 36 Grad warme mineralisierte Wasser ist eine regelrechte Kraftquelle für Körper, Geist und Seele.

Mineralien-Zeremonien direkt am Becken

Seit Ende August erholen sich die Besucher des Mineralheilbads im Innenbecken im Wasser des Toten Meeres. In den Sprudelliegen entspannen sie im sagenumwobenen Mineralienmix von Vichy. Bei regelmässigen Mineralien-Zeremonien direkt im Becken erleben die Gäste die kraftvolle Wirkung der Mineralien am eigenen Körper.

Multi-sensuale Erlebnisse für die Gäste

In der grosszügigen Saunawelt stehen den Gästen eine Finnische Sauna, zwei Bio-Saunen, zwei Dampfbäder und eine einzigartige Aufguss- und Event-Sauna zur Verfügung. Zelebriert werden die Aufguss-Rituale von preisgekrönten Saunameisterinnen und Saunameistern. „Unser Bestreben ist es, unsere Gäste jeden Tag mit multi-sensualen Erlebnissen zu begeistern. Jeder Saunagang soll ein Fest für Körper und Seele sein“, erklärt Robert Heinevetter, Leiter Bad & Sauna.

„Europäischer Bäder-Oscar“ für das Mineralheilbad

Mit seiner neuen Mineralien-Strategie hat das Mineralheilbad bereits international für Aufsehen gesorgt. Nur wenige Wochen nach dem Start wurde das Traditionsbad im Rheintal mit dem „EWA Marketing Award“ 2021 ausgezeichnet, dem „Europäischen Bäder-Oscar“.

„Wir sind unglaublich stolz auf den Gewinn des EWA Marketing Awards. Diese Auszeichnung ist die Belohnung für unsere Mühe und Arbeit und auch für unseren Mut, in diesen schwierigen Zeiten in die Zukunft zu investieren.“

Dr. Martin Meyer, VR-Präsident
Mineralheilbad St. Margrethen

Mineralheilbad St. Margrethen
Walzenhauserstrasse 2
CH-9430 St. Margrethen
+41 71 747 40 00

Öffnungszeiten:

Badewelt

Täglich 08.00 bis 22.00 Uhr

Freitag 08.00 bis 23.00 Uhr

Saunawelt

Täglich 10.00 bis 22.00 Uhr

Freitag 10.00 bis 23.00 Uhr

Schenken Sie Entspannung, schenken Sie Gutscheine



Die Gutscheine des Mineralheilbads sind eine besondere Geschenkidee für Menschen, deren Wohlbefinden Ihnen am Herzen liegt.

Bestellen Sie Gutscheine im Wert von CHF 25,- bis CHF 2000,- online unter:

<https://shop.mineralheilbad.ch/vouchers>



Aktuelle Weiterbildungen

Die neue Bauarbeitenverordnung 2022 (CH)

Ziel der Ausbildung: Die Bauarbeitenverordnung der Schweiz (BauAV) wurde umfassend überarbeitet und tritt per 01.01.2022 in Kraft. Dies hat Auswirkungen auf das gesamte Bauwesen in der Schweiz und auf alle Betriebe, die in der Schweiz im Bauwesen tätig sind. Im Zuge des Kurses werden die wichtigsten Änderungen vermittelt, um die Betriebe bestmöglich auf die neuen Anforderungen vorzubereiten.

Inhalte des Kurses: Neue Bestimmungen in der Bauarbeitenverordnung 2022 in Bezug auf

- Sicherheits- und Gesundheitsschutzkonzept (Art. 4)
- Sonne, Hitze und Kälte (Art. 37)
- Beleuchtung (Art. 38)
- Arbeiten auf Dächern
- Gerüstbau
- Arbeiten in Gräben, Schächten und Baugruben
- Rückbau und Abbrucharbeiten

Termin: Montag, 13. Dezember 2021, von 9.00 bis 12.00 Uhr

Kosten: CHF 240.00 inkl. Zwischenverpflegung

Ort: kurse.li, Stiftung für Berufliche Weiterbildung, Zollstrasse 23, 9494 Schaan Schulungsraum, 2. Obergeschoss

Refresher Sozialversicherungen und Lohn in Liechtenstein

Ziel der Ausbildung: Die verschiedenen Sozialversicherungsgesetze und deren Umsetzung im Alltag sind nicht immer einfach, da jede Sozialversicherung ihre speziellen Regelungen hat. Wer den Überblick darüber hat, ist zu bewundern. Ihr Wissen wird aufgefrischt, indem Fragen zu Lohnabrechnungen und den verschiedenen Berechnungsarten, wie in speziellen Fällen z.B. bei Unfall oder Krankheit, die Lohnabrechnungen zu erstellen sind.

Alle, die im Bereich Personal/Lohn in Zusammenhang mit den Sozialversi-

cherungen tätig sind, erhalten in diesem Refresher einen aktuellen Einblick in die gesetzlichen Grundlagen der Sozialversicherungen und Lohn- und Lohnausweiserstellung in Liechtenstein.

Es werden Beitragspflichten, Versicherungsschutz und Leistungen angeschaut und kurz und bündig erklärt, damit Sie wieder auf dem aktuellsten Stand sind. Mit Lohnabrechnungen und einem einfachen Lohnausweis schliessen wir die Themen ab.

Referent: Ralph Büchel, Caveris AG, Ruggell

Ansprechpartnerin: Alexandra Meier, kurse.li, Zollstrasse 23, 9494 Schaan

Termin: Donnerstag, 10. Februar 2022, von 8.30 bis 17.00 Uhr

Kosten: CHF 370.00, Mitglieder der Wirtschaftskammer Liechtenstein CHF 320.00

Ort: kurse.li, Stiftung für Berufliche Weiterbildung, Zollstrasse 23, 9494 Schaan Schulungsraum, 2. Obergeschoss-West

● Information und Anmeldung unter: T. +423 235 00 60, E-Mail a.meier@kurse.li

Eine detaillierte Übersicht über unser Kursangebot finden Sie unter www.kurse.li

Kayras Kurs-Tipp



Sachbearbeiter/-in Liechtenstein

Ziel der Ausbildung: Nach dem Lehrgang erlangen Sie vielfältige Kenntnisse im Liechtensteinischen Recht und Auskünfte zum FL-Recht werden zur Routine. Ziel ist es, der Liechtensteiner Wirtschaft, insbesondere den

KMU, Industrien und Institutionen entsprechendes Personal mit spezifischem «Liechtensteiner Wissen» zur Verfügung zu stellen.

Inhalte des Kurses: Arbeitsrecht (Aufenthaltsrecht, Bewilligungen, Arbeitszeit, Kündigung etc.), Buchführung (Grundsätze gemäss PGR, Bewertung, Revision), Steuern (juristische und natürliche Personen) und Mehrwertsteuer, Sozialversicherungen (AHV, IV, FAK, ALV, UV, KV, BV, EU-Recht), Gehaltswesen (Lohnabzüge, Lohnausweis).

Zielgruppe: Personen in Liechtensteiner KMU (Gewerbe- und Dienstleistungsbetriebe), Industriebetriebe und Institutionen. Es werden gute Kenntnisse im Rahmen der Lehrabschlussprüfung für Kaufleute oder einer Handelsschule erwartet.

Referenten: Diverse fachkundige Dozenten/-innen aus Liechtenstein, die praxisbezogen die liechtensteinerischen Gesetze vermitteln.

Ansprechpartnerin: Alexandra Meier, kurse.li, Stiftung für Berufliche Weiterbildung, Zollstrasse 23, 9494 Schaan

Termin: Start 4. Mai 2022, von 18.00 bis 21.15 Uhr

Dauer: Der Unterricht findet mehrheitlich am Mittwoch statt. Teilweise auch dienstags. Der Grundlehrgang (1. Semester) findet einmal jährlich statt und dauert 84 Lektionen, 21 Abende

Kosten: Mitglieder der Wirtschaftskammer Liechtenstein bezahlen CHF 2475.00 inklusive Lehrmittel. Nichtmitglieder bezahlen CHF 2750.00 inklusive Lehrmittel.

Die Prüfungsgebühr beträgt zusätzlich CHF 150.00 und wird erst am Ende des Lehrgangs verrechnet.

Ort: kurse.li, Stiftung für Berufliche Weiterbildung, Zollstrasse 23, 9494 Schaan

Götz Elektro Telecom Anstalt
Mauren | Schaanwald | Schellenberg
 Industriestrasse 16, FL-9493 Mauren-Schaanwald
 Tel. +423 373 78 28, www.goetzelektro.li

Triesen T 392 36 77

SCHURTE

baut mit Holz

Wir verlegen Ihren Parkett nach Wunsch

Ing. Holzbau
Schreinerei
Parkett

Sägerei
Zimmerei
Fassadenbau

Ender Elektrik AG

enderelektrik
 Industriering 11 · 9491 Ruggell

Elektro – EDV – Telefon – Schwachstrom – Installationen
 Telefon +423 373 69 70 · Fax +423 373 69 71 · Natel 078 777 69 72

LIECOIN
 Powered by FL1

LIECOIN – das optimale Kundenbindungssystem für Ihr Unternehmen
 Werden auch Sie LIECOIN – Partner und belohnen Sie Ihre Kunden mit LIECOIN-Punkten.

Informationen unter:
info@liecoin.li oder +423 237 77 88

OPEL NUTZFAHRZEUGE

4 DANGEL 4

UNSER NEUES MODELLSORTIMENT WWW.OPEL.CH

DIE BESTEN WERKZEUGE – ROBUST UND VIELSEITIG MIT 4X4.

OPEL IN DER REGION

- Persönlich
- Nahbar
- Preiswert
- Fair

HÄNDLER

Garage Sulser AG
 St. Gallerstrasse 19
 9470 Buchs
 Tel. 081 750 67 67
www.garagesulser.ch

AGENTEN

Frickauto AG
 Gewerbestrasse 8
 9496 Balzers
 Tel. 00423 / 384 15 55
www.frickauto.li

Garage Ruedi Fäh AG
 Karmaad 11
 9473 Gams
 Tel. 081 771 24 21
www.opelgarage-faeh.ch

Informatik Telefonie Datacenter Cloud.

Managed Services aus Liechtenstein

Neu
FL-Rufnummer Portierung

Neu
Alarmanlagen

Gedankenaustausch mit Bündner Gewerbe

Das Präsidium traf sich zum Gedankenaustausch im November mit dem Präsidium des Bündner Gewerbeverbands. Die Pflege dieser gewerbewirtschaftlichen Freundschaft ist schon jahrelang Tradition. Gerade mit dem Kanton Graubünden ist Liechtenstein nicht nur wirtschaftlich eng verbunden. Im Rahmen dieses Treffens wurde seitens des Präsidiums auch die Messe «Fiutscher» in der Stadthalle Chur besucht. Beim gemeinsamen Rundgang liess es sich Regierungsrat Jon Domenic Parolini nicht nehmen, das Präsidium der Wirtschaftskammer zu begleiten.



Das Präsidium der Wirtschaftskammer mit Regierungsrat Parolini (Vorsteher des Erziehungs-, Kultur- und Umweltschutzdepartements) sowie dem Präsident des Gewerbeverbands Graubünden, Viktor Scharegg.



Über 140 Berufe und 200 Weiterbildungen wurden an der «Fiutscher» in der Stadthalle Chur präsentiert.



Öffentliche Arbeitsvergaben

Land

Triesen Meierhofstrasse, Bächliweg–Weiherstrasse

• Baumeister-, Pflasterungs- und Belagsarbeiten, Foser AG, Balzers, zum Betrag von CHF 124'921.90 inkl. MwSt.

Engländergebäude Vaduz – Sanierung Kunstraum

• Erneuerung der Beleuchtung im Kunstraum, Ospelt Elektro Telecom AG, Vaduz, zum Betrag von CHF 106'855.60 inkl. MwSt.
• Erneuerung der abgehängten Decke im Kunstraum, LG Bau AG, Werdenberg, zum Betrag von CHF 138'288.75 inkl. MwSt.

Rüfedurchlass Nendeln

• Baumeisterarbeiten, Foser AG, Balzers, zum Betrag von CHF 151'454.40 inkl. MwSt.

Regierungsgebäude Vaduz – Sicherheit im Eingangsbereich

• Schreinerarbeiten für sicherheitstechnische Adoption der Schalteranlagen, Raumin AG, Ruggell, zum Betrag von CHF 99'590.10 inkl. MwSt.

Radweg Rietstrasse Mauren, Bereich Vogelparadies

• Belagsarbeiten, Wilhelm Büchel AG, Bendern, zum Betrag von CHF 67'385.75 inkl. MwSt.

Noflerstrasse Ruggell, Halamäder-Zoll

• Belagsarbeiten, Brogle AG, Vaduz, zum Betrag von CHF 561'075.10 inkl. MwSt.

Planken

Unterhaltsarbeiten EFH In der Blacha 21

• Sanierung Aussenwand/ Einbau Schlammsammler/ Erneuerung Gartentreppe, Frickbau AG, Schaan, zum Betrag von CHF 37'919.10 inkl. MwSt.

Mauren

Fuss- und Radwegverbindung Oxnerweg

• Baumeisterarbeiten, W. Büchel AG, Bendern, zum Betrag von CHF 40'900.50 inkl. MwSt.
• Strassenbeleuchtung, Liecht. Kraftwerke, Schaan, zum Betrag von CHF 8'045.35 inkl. MwSt.

• Ingenieurarbeiten, Planungsanstalt Franz Marxer, Mauren, zum Betrag von CHF 14'539.50 inkl. MwSt.

Werkhof

• Ersatzanschaffung Hubstapler, Matt Service Anstalt, Mauren, zum Betrag von CHF 36'618.00 inkl. MwSt.

Forstwerkhof

• Ersatzanschaffung Garagentor, Ludwig Sprenger AG, Eschen, zum Betrag von CHF 39'745.10 inkl. MwSt.

Vaduz

Ersatzfahrzeug Gemeindepolizei

• Ersatzfahrzeug, Garage Rargeth, Vaduz, zum Betrag von CHF 43'958.00 inkl. MwSt.
• Ausbau Fahrzeug, Marty Systemtechnik AG, Neuhausen, zum Betrag von CHF 20'964.00 inkl. MwSt.

Rheinpark Stadion, Ersatz Gasheizkessel Nordtribüne

• Heizungsinstallationsarbeiten, Elmo Installationen AG, Vaduz, zum Betrag von CHF 41'473.55 inkl. MwSt.

Feuerwehrdepot Neubau

• Architekturleistungen, Architekturbüro Erhart + Partner AG, Vaduz, zum Betrag von CHF 2'091'609.40 inkl. MwSt.
• Projektsteuerung, Confida Immobilien AG, Vaduz, zum Betrag von CHF 107'700.00 inkl. MwSt.

Vaduzer-Saal, baulicher Unterhalt 2021

• Elektroinstallationen des Altbestandes, LN Elektro Anstalt, Triesenberg, zum Betrag von CHF 105'413.50 inkl. MwSt.

Vaduzer-Saal, Um- und Anbau

• Elektroanlagen, LN Elektro Anstalt, Triesenberg, zum Betrag von CHF 49'778.55 inkl. MwSt.
• Ersatz Schliessanlage, Oehri Eisenwaren AG, Vaduz, zum Betrag von CHF 78'575.55 inkl. MwSt.

Webseite – e-Formulare

• Programmierung und Umsetzung, Sitewalk Est., Schaan, zum Betrag von CHF 39'547.43 inkl. MwSt.

Mehrzweckhalle Spoerry

• Schliessanlage, Oehri Eisenwaren AG, Vaduz, zum Betrag von CHF 44'520.55 inkl. MwSt.

Schaan

Gestaltung Strassenabschnitt – Ortsauftakt Schaan West und Rheindenkmal

• Strassenbauarbeiten, Wilhelm Büchel AG, Gamprin, zum Betrag von CHF 165'847.55 inkl. MwSt.
• Begrünungs- und Unterhaltsarbeiten, Alex Kind Garten Anstalt, Gamprin, zum Betrag von CHF 418'265.00 inkl. MwSt.
• Landschaftsarchitekturarbeiten, Landschaftsarchitektur Peter Vogt, Vaduz, zum Betrag von CHF 80'347.90 inkl. MwSt.

Werkhof

• Traktoranhänger, Damian Wohlwend Anstalt, Schaan, zum Betrag von CHF 30'018.05 inkl. MwSt.

Freiraumkonzept – Projekt Rathaus

• Gartenarbeiten, Wolfgang Walser Gartenbau Anstalt, Schaan, zum Betrag von CHF 119'169.05 inkl. MwSt.

Parkplatzbewirtschaftung im Industriegebiet

• Baumeister- und Belagsarbeiten, Gebr. Hilti AG, Schaan, zum Betrag von CHF 161'698.25 inkl. MwSt.

Publikation.

Fuss- und Radweg

«Im alten Riet»

- Baumeister-, Pflasterungs- und Belagsarbeiten, Frickbau AG, Schaan, zum Betrag von CHF 632'846.55 inkl. MwSt.
- Metallbauarbeiten, Walser & Wohlwend AG, Schaan, zum Betrag von CHF 43'973.75 inkl. MwSt.
- Ingenieurleistungen Bauleitung, Wenaweser & Partner Bauingenieure AG, Schaan, zum Betrag von CHF 45'581.35 inkl. MwSt.
- Strassenbeleuchtung, Liecht. Kraftwerke, Schaan, zum Betrag von CHF 44'923.35 inkl. MwSt.

Zufahrtsweg

Parzelle Nr. 704, Egerta, 2. Etappe

- Baumeister-, Pflasterungs- und Belagsarbeiten, Gebr. Hilti AG, Schaan, zum Betrag von CHF 82'937.45 inkl. MwSt.

Inertstoffdeponie

Ställa/Forst (2. Teil)

- Bauingenieurleistungen, Ingenieurbüro Hanno Konrad Anstalt, Schaan, zum Betrag von CHF 95'992.55 inkl. MwSt.

Gestaltung Lindenplatz (Begrünte Sitzmodule & Hocker)

- Landschaftsarchitekturleistungen, Peter Vogt Landschaftsarchitektur, Vaduz, zum Betrag von CHF 49'816.80 inkl. MwSt.
- Metallbauarbeiten, Fenometal Metallbau, Schaan, zum Betrag von CHF 279'055.90 inkl. MwSt.

- Holzbauarbeiten, Frommelt Zimmerei AG, Schaan, zum Betrag von CHF 34'585.05 inkl. MwSt.

Schellenberg

Schreinerei Holzgatter 9

- Montage der Schneerechen auf dem Dach, Rupert Hoop AG, Ruggell, zum Betrag von CHF 3'101.75 inkl. MwSt.

Spielplatz Tüfenacker

- Ballfangzaun mit Differenzmauer, Firma Gartehag, Malans, zum Betrag von CHF 25'424.40 inkl. MwSt.

Triesenberg

Baulicher Unterhalt Pfarrkirche

- Erneuerung der Lichtsteuerung, Beck Elektro AG, Triesenberg, zum Betrag von CHF 28'468.15 inkl. MwSt.

Gamprin-Bendern

Fussweg Luterschala-Krest

- Gärtnerarbeiten/Begrünung, Alex Kind Garten Anstalt, Gamprin, zum Preis von CHF 14'422.95 inkl. MwSt.

Kita-Gebäude

- Erneuerung der Wärmepumpen – Warmwassererwärmer, Schenk Bruhin AG, Gamprin, zum Preis von CHF 37'890.30 inkl. MwSt.

Schulanlage Bühl 23

- Hangsicherungsarbeiten beim Hartplatz, Alex Kind Garten Anstalt, Gamprin, zum Preis von CHF 18'285.10 inkl. MwSt.

Maschinenwegbau im Schutzwald / Michel-Oehri

- Baggerarbeiten und Maschinenmiete (Walze),

Josef Marxer AG, Ruggell, zum Betrag von CHF 35'000.00 inkl. MwSt.

- Dumpermiete, Erdbewegung Anstalt, Schellenberg zum Betrag von CHF 2'000.00 inkl. MwSt.
- Transportarbeiten, Firma Walter Marxer Transportanstalt, Ruggell, zum Betrag von CHF 7'500.00 inkl. MwSt.
- Liefervergabe des Schottermaterials, Firma Josef Marxer AG, zum Betrag von CHF 16'500.00 inkl. MwSt.

Balzers

Upgrade Prozessleitungssystem Wasserversorgung

- Upgrade Prozessleitung, Züllig Hach Lange GmbH, Rheineck, zum Preis von CHF 55'915.85 inkl. MwSt.

Projekt Umbau Gemeindearchiv/Pausenplatz

- Holzbauarbeiten, Norbert Gantner Schreinerei Anstalt, Planken, zum Offertpreis von CHF 12'065.25 inkl. MwSt.

Neugestaltung Allwetterplatz (Roter Platz)

- Zimmermannsarbeiten, Frommelt Zimmerei & Ing. Holzbau AG, Schaan, zum Preis von CHF 60'176.10 inkl. MwSt.

Gemeindeverwaltung

- Ersatz der Klimaanlage – Serverraum, Kälte 3000 AG, Landquart, zum Preis von CHF 14'500.00 inkl. MwSt.

Sportanlage Rheinau

- Lieferauftrag Kleintraktor Fendt 211F Vario S3 (Occasi-

onsfahrzeug), Maschinencenter Sevelen AG, zum Preis von CHF 106'760.00 inkl. MwSt.

Parkierungskonzept im Bereich Zentrum

- Lieferung Verkehrsschilder, Signal AG, Steinebrunn, zum Preis von CHF 22'215.30 inkl. MwSt.

Triesen

Im Riet/ Maschlina Entlastungspumpwerk Sanierung

- Ausstattungen, Geräte (Siebrechen), Huber Picatec AG, Horw, zum Nettobetrag von CHF 53'521.35 inkl. MwSt.
- Sanitärleistungen (Rohre und Armaturen), Roman Negele AG, Triesen, zum Nettobetrag von CHF 70'906.40 inkl. MwSt.
- Sanitäre Ver- und Entsorgungsapparate (Pumpen), KSB (Schweiz) AG, Oftringen, zum Betrag von CHF 92'990.35 inkl. MwSt.
- Übriges (Steuerungsanlagen SPS/PLS), Rittmeyer AG, Baar, zum Betrag von CHF 36'834.30 inkl. MwSt.

Bauverwaltung/Tiefbau Abwasserentsorgung

- Liegenschaftsentwässerung Neubauten 2021-Auftragserweiterung- Auftragserteilung, Sprenger & Steiner Anstalt, Triesen, zum Betrag von CHF 15'000.00 inkl. MwSt.

Eschen

Kompostierplatz Ganada

- Grüngutentsorgung, Wilhelm Büchel AG, Bendern, zum Betrag von CHF 221'066.00 inkl. MwSt. (Anteil Gemeinde Eschen CHF 160'790.00)

wirtschaftskammer.liechtenstein
für gewerbe, handel und dienstleistung

*Liebe Mitglieder
Liebe Inserenten*

*Im Namen der Wirtschaftskammer
Liechtenstein wünschen wir Ihnen
eine besinnliche Adventszeit,
frohe Weihnachten und ein glückliches,
erfolgreiches und gesundes
neues Jahr.*

*Geschäftsstelle der
Wirtschaftskammer Liechtenstein*

**Die Geschäftsstelle bleibt vom
24. Dezember 2021 bis 7. Januar 2022 geschlossen**

Warum Mitglied werden bei der WKL?

Viele Gründe sprechen dafür...

Die Wirtschaftskammer Liechtenstein vertritt 25 Branchenverbände mit rund 900 Mitgliedern. Im Fokus unseres privatrechtlichen Vereins stehen die Optimierung der wirtschaftlichen Rahmenbedingungen der Gewerbetreibenden in Liechtenstein, die Interessenvertretung der Mitglieder sowie die Gewährleistung verschiedener Dienstleistungen.

Unternehmerische und wirtschaftspolitische Rahmenbedingungen

Die WKL setzt sich für optimale und unternehmerfreundliche Lösungen in verschiedenen Bereichen wie niedrige Steuern, einen offenen Arbeitsmarkt, administrative Entlastungen usw. ein und nimmt Einfluss auf die Gestaltung der

wirtschaftspolitischen Rahmenbedingungen in Liechtenstein.

Lösungsorientierter Partner

Bei Schwierigkeiten oder Problemen steht die WKL mit kompetenten Ansprechpartnern zur Verfügung.

Dienstleistungsangebot der Wirtschaftskammer

Den Mitgliedern steht ein umfassendes «Sorglospaket» mit zahlreichen Dienstleistungen zur Verfügung.

Aus- und Weiterbildung

Mit dem Engagement im Lehrlingswesen sowie in der Aus- und Weiterbildung trägt die WKL einen wesentlichen Beitrag

zur beruflichen Weiterbildung und Nachwuchsförderung in Liechtenstein bei.

Öffentlichkeitsarbeit und Service

Die WKL spricht mit einer Stimme, die von Politikern, Behörden und Gemeinden gehört wird. Mit attraktiven Anlässen oder durch die Unterstützung von Anlässen werden immer wieder neue Impulse vermittelt. Die Mitglieder werden durch das Wirtschaftsmagazin «unternehmer.» und Mitgliederinformationen regelmässig über wichtige Themen informiert und zu Informationsanlässen mit interessanten Referenten eingeladen.

Hier gehts zur Mitgliedschaft:
www.wirtschaftskammer.li

Kooperationspartner.

Rechtsschutz-Versicherung: Prämienrabatte für Mitglieder

Private und Firmen legen sich immer häufiger eine Rechtsschutz-Versicherung zu, denn Rechtsfälle sind alles andere als angenehm. Führen diese zu einem Prozess, bedeutet dies sowohl finanziell wie auch zeitlich eine grosse Belastung.

Vertrieb und Beratung der Protekta-Rechtsschutz-Versicherung läuft über die Mobilier Versicherung. In Liechtenstein über die Versicherungsberater der Generalagentur Vaduz. Mitglieder der Wirtschaftskammer profitieren bei der Protekta-Rechtsschutz-Versicherung von einem Rabatt von 10%.

Kilian Pfister, Generalagent der Mobilier Versicherung Vaduz, beantwortet einige Fragen:

Welche Risiken können versichert werden?

«Der Rechtsschutz kann individuell gemäss den betrieblichen Bedürfnissen und Risikoneigungen zusammengestellt werden. Rechtliche Risiken aus der operativen Betriebstätigkeit können grösstenteils versichert werden. Eine Versicherung, die alle denkbaren Streitigkeiten abdeckt, gibt es nicht. Beispielsweise nicht versicherbar sind Streitigkeiten mit den Behörden, wie Steuer- und Bau-sachen, Streitigkeiten aus unlauterem Wettbewerb etc.»

Weshalb ein vergünstigtes Angebot für die Mitglieder der Wirtschaftskammer?

«Rechtliche Risiken werden in den Unternehmen allzu oft unterschätzt. Während die Betriebshaftpflicht mittlerweile zur Standardausstattung der Firmen gehört, sind noch längst nicht alle Rechtsschutz versichert. Mit dem Spezialan-

gebot möchten wir auf die Wichtigkeit dieser Versicherung aufmerksam machen, Deckungslücken schliessen und gleichzeitig vorteilhafte Prämien anbieten.»

Für eine unverbindliche Offerte und persönliche Beratung können Sie sich direkt wenden an:

die Mobilier

Generalagentur Vaduz

Kilian Pfister
Zollstrasse 5, 9490 Vaduz
T 00423 237 65 55
vaduz@mobiliar.ch, mobiliar.ch

Innovation ist kreative Gestaltung mit Zukunftsblick.

Joachim Nusch



Druck+Verlag AG
Schaan

Landstrasse 153, 9494 Schaan

BVD Werbetechnik

Im alten Riet 23, 9494 Schaan

www.bvd.li

Rätsel.

15 Minuten unternehmer. Pause

schon	↘	Gewebe aus Cellulose	↘	Binnen-gewässer	Autokz. Kanton Tessin	Platzknappheit	↘	West-europäer	Falsch-meldung (engl.)	Wund-absonderung	↘	Gebiet, Sektor	Abk.: Giga-meter	Aus-fuhr-verbot	↘	Kom-mando beim Boxen	↘	alt Bun-desrat † 1995						
↖								Ofen	↖				8											
Stich-wortver-zeichnis		Strom durch Paris						kurzer engl. Gruss		schweiz. Weich-käse						Kantons-hauptort		Abk.: Schweiz. Rotes Kreuz						
↖			1		nord. Schutz-göttin der Ehe			Auf-hänge-vorrichtung					Grund-zahl, -linie (math.)											
Tal-kessel		enthalt-samer Mensch		Stadt-patron v. Zürich	6					Schrift-leiter, Jour-nalist			2											
Elektro-schock-pistole												Spion		moral. Gesin-nung		Erdzeit-alter								
↖				engl. Hohl-mass																	5		griech. Vorsilbe: neu	
Kamin	kleine Kneipe (frz.)		Abk.: Grund-gesetz																					
Deck-schicht, Überzug		9																		sicher-geleiteten (Schiff)	Gift-schlan-gen-fresser		ital. Tonbez. für das D	
↖				Rund-dorf afrikan. Stämme	kurz für: in dem			Wegnut-zungs-gebühr	altdt. Frauen-name		Erweite-rung e. Hauses	Anrede und Titel in England	US-Bundes-staat	Wahl-spruch, Devise										
in guter Kon-dition		befesti-gen, ein-zwängen				3					schweiz. Kult-bonbon						frz.: Korn	Berg-spitze (roman.)						
Wasser-brot-wurzel			10		Präpo-sition		berufl. Tätig-keit					4		Abk.: Nach-nahme		Kölner Rock-band								
Russ		südam. Kuckuck					weibl. ital. Artikel			kleiner, harm-loser Kampf								7						
↖											med. Fach-bereich				metall-haltiges Mineral									

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

Teilnahme

Senden Sie das Lösungswort mit dem Betreff **Rätsel Dezember 2021** an: info@wirtschaftskammer.li oder per Fax an 237 77 89 und gewinnen Sie einen 50-Franken-Einkaufsgutschein vom einkaufland liechtenstein.

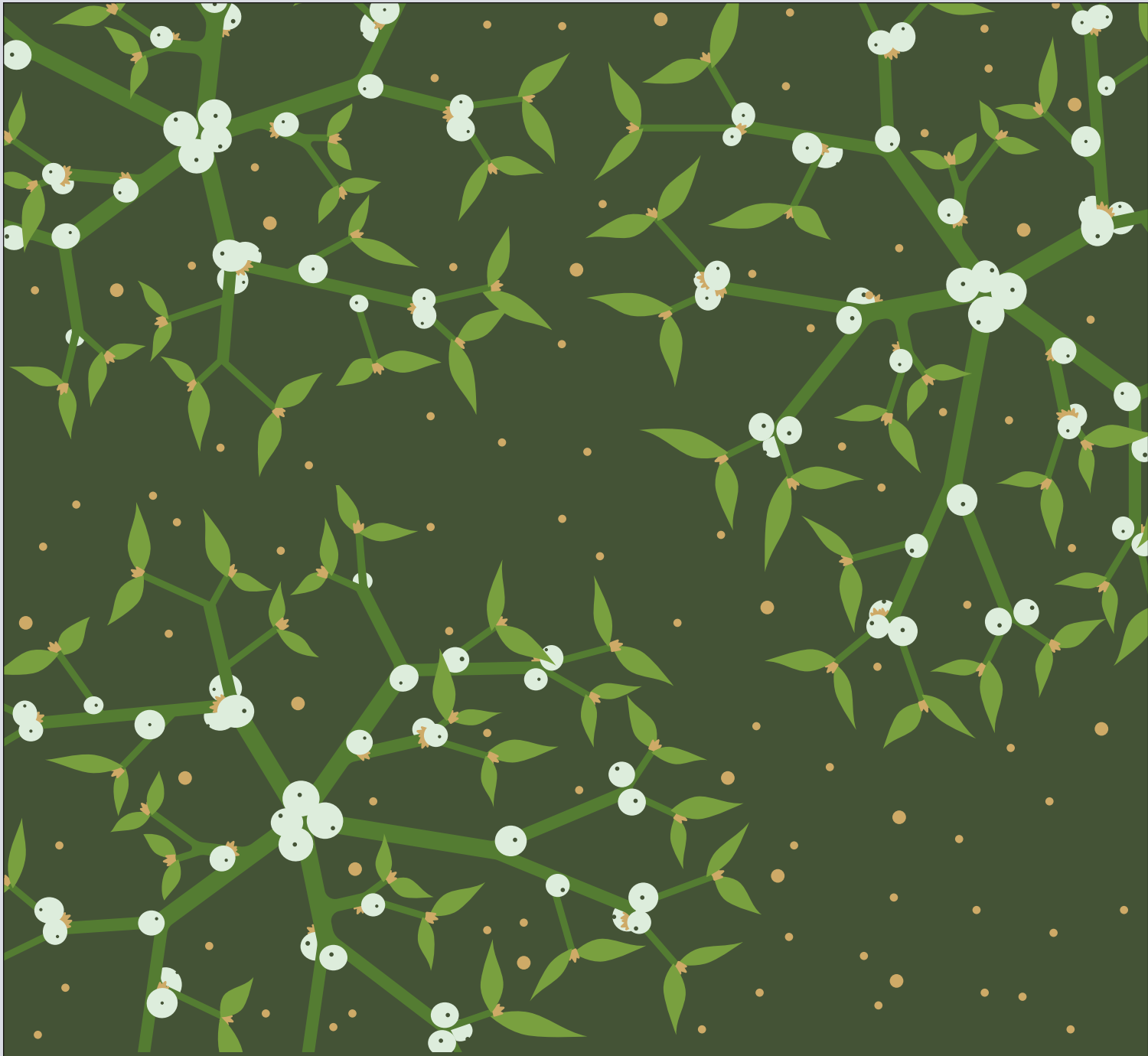
Lösungswort November 2021:

GEWERBEINDUSTRIE

Gewinner des Einkaufsgutscheins:

- Claudia Wipf, Ruggell

Einsendeschluss ist der 16. Dezember 2021



Mistelzweig trifft Weihnachtszeit.

Wir wünschen Ihnen frohe Festtage.

www.llb.li

 Liechtensteinische
Landesbank¹⁸⁶¹
Tradition trifft Innovation.